



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (EBRAICO)

**PART 1 – COMPREHENSION AND INTERPRETATION**

*Read the text below*

They were all at Charing Cross to see Lilia off—Philip, Harriet, Irma, Mrs. Herriton herself. Even Mrs. Theobald, squired by Mr. Kingcroft, had braved the journey from Yorkshire to bid her only daughter good-bye. Miss Abbott was likewise attended by numerous relatives, and the sight of so many people talking at once and saying such different things caused Lilia to break into ungovernable peals of laughter.

5 “Quite an ovation,” she cried, sprawling out of her first-class carriage. “They’ll take us for royalty. Oh, Mr. Kingcroft, get us foot-warmers.”

The good-natured young man hurried away, and Philip, taking his place, flooded her with a final stream of advice and injunctions—where to stop, how to learn Italian, when to use mosquito-nets, what pictures to look at. “Remember,” he concluded, “that it is only by going off the track that you get to know the country. See the little towns—Gubbio, Pienza, Cortona, San Gimignano, Monteriano. And don’t, let me

10 beg you, go with that awful tourist idea that Italy’s only a museum of antiquities and art. Love and understand the Italians, for the people are more marvellous than the land.”

“How I wish you were coming, Philip,” she said, flattered at the unwonted notice her brother-in-law was giving her.

15 “I wish I were.” He could have managed it without great difficulty, for his career at the Bar was not so intense as to prevent occasional holidays. But his family disliked his continual visits to the Continent, and he himself often found pleasure in the idea that he was too busy to leave town.

“Good-bye, dear every one. What a whirl!” She caught sight of her little daughter Irma, and felt that a touch of maternal solemnity was required. “Good-bye, darling. Mind you’re always good, and do what

20 Granny tells you.”

She referred not to her own mother, but to her mother-in-law, Mrs. Herriton, who hated the title of Granny.

Irma lifted a serious face to be kissed, and said cautiously, “I’ll do my best.”

25 “She is sure to be good,” said Mrs. Herriton, who was standing pensively a little out of the hubbub. But Lilia was already calling to Miss Abbott, a tall, grave, rather nice-looking young lady who was conducting her adieu in a more decorous manner on the platform.

“Caroline, my Caroline! Jump in, or your chaperon will go off without you.”

And Philip, whom the idea of Italy always intoxicated, had started again, telling her of the supreme moments of her coming journey—the Campanile of Airolò, which would burst on her when she emerged

30 from the St. Gothard tunnel, presaging the future; the view of the Ticino and Lago Maggiore as the train climbed the slopes of Monte Cenere; the view of Lugano, the view of Como—Italy gathering thick around her now—the arrival at her first resting-place, when, after long driving through dark and dirty

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (EBRAICO)

streets, she should at last behold, amid the roar of trams and the glare of arc lamps, the buttresses of the cathedral of Milan.

35 “Handkerchiefs and collars,” screamed Harriet, “in my inlaid box! I’ve lent you my inlaid box.”

“Good old Harry!” She kissed every one again, and there was a moment’s silence. They all smiled steadily, excepting Philip, who was choking in the fog, and old Mrs. Theobald, who had begun to cry. Miss Abbott got into the carriage. The guard himself shut the door, and told Lilia that she would be all right. Then the train moved, and they all moved with it a couple of steps, and waved their handkerchiefs, and uttered cheerful little cries. At that moment Mr. Kingcroft reappeared, carrying a foot-warmer by both ends, as if it was a tea-tray. He was sorry that he was too late, and called out in a quivering voice,

40 “Good-bye, Mrs. Charles. May you enjoy yourself, and may God bless you.”

Lilia smiled and nodded, and then the absurd position of the foot-warmer overcame her, and she began to laugh again. “Oh, I am so sorry,” she cried back, “but you do look so funny. Oh, you all look so funny waving! Oh, pray!” And laughing helplessly, she was carried out into the fog.

45

(697 words)

from *Where Angels Fear to Tread* (Ch. 1) (1905), E. M. Forster (1879-1970)

Read the following statements and say whether each one is **True (T)**, **False (F)** or **Not Stated (NS)**. Put a cross in the correct box

1) Philip can’t go on the trip as he has too much work to do.

**T**       **F**       **NS**

2) Lilia will be travelling with Miss Abbott.

**T**       **F**       **NS**

3) Mrs Herriton will be looking after Irma while Lilia is away travelling.

**T**       **F**       **NS**

4) Lilia is laughing because she is happy about setting off on the trip to Italy.

**T**       **F**       **NS**

5) Lilia has never been to mainland Europe before.

**T**       **F**       **NS**



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (EBRAICO)

*Answer the questions below. Use complete sentences and your own words.*

- 6) Examine the author's choices regarding language and style. Are they effective in creating the atmosphere of the moment? Why? / Why not? Justify your answer by referring to the text.
- 7) Explain what Phillip wants her to do when he tells Lilia not to "go with that awful tourist idea that Italy's only a museum of antiquities and art. Love and understand the Italians, for the people are more marvellous than the land." (lines 11-12)
- 8) What clues does the passage offer about the social class of the characters?

**PART 2 – WRITTEN PRODUCTION**

*"Why do you go away? So that you can come back. So that you can see the place you came from with new eyes and extra colours. And the people there see you differently, too. Coming back to where you started is not the same as never leaving."*

Terry Pratchett, *A Hat Full of Sky* (2004)

Some people think that travelling broadens one's mind and can enrich one's life. Discuss the quotation in a 300-word essay. Support your ideas by referring to your readings and/or to your personal experience of travelling.



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
 LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (EBRAICO)

**המשוררת מכינרת: הסיפור של רחל**

המשוררת רחל נולדה ב-1890 בסאראטוב שבצפון רוסיה. אביה היה סוחר פרוות דובים עשיר, ואמה הייתה בת הרב של ריגה וקייב. את הילדות והנערות שלה העבירה רחל באוקריינה, בבית ספוג השכלה כללית, מסורת וחיבת ציון. ב-1909 שלח אותה אביה לאיטליה, עם אחותה שושנה, ללמוד ציור ואמנות. בדרך ביקרו שתי האחיות בארץ כתיירות, ביקשו לשהות ימים אחדים במושבה רחובות ונשארו בה שנה שלמה.

בשנה הזאת למדו שושנה ורחל עברית. אחרי שנה החליטה רחל להיות חלוצה. היא נסעה לחיפה ועבדה בנטיעת שקדים על הכרמל, משם עברה לכינרת. השנתיים שעשתה בכינרת השפיעו עליה מאוד, והיא החליטה להיות חקלאית. ב-1913 נסעה ללמוד אגרונומיה בטולוז שבדרום צרפת. אך פריצת מלחמת העולם הראשונה מנעה ממנה מלחזור לארץ-ישראל. היא נסעה לרוסיה, ושם חלתה בשחפת.

ב-1919 באנייה "רוסלֶאן", האנייה הראשונה שיצאה מרוסיה לארץ-ישראל לאחר המלחמה, חזרה לארץ-ישראל, הצטרפה לקבוצת דגניה א', אך נאלצה לעזוב בגלל מחלתה. אחרי ששהתה בפתח-תקווה, בירושלים ובבית-החולים בצפת, עברה רחל לתל אביב ושם חיברה את רוב שיריה. "בכתיבת שירים אני מוצאת נחמה. זה כמו תחליף לחיי העבודה בכינרת", אמרה לבת אחותה, שרה מילשטיין, שטיפלה בה בשנותיה האחרונות. רבים משיריה התפרסמו בעיתון "דבר" ושלושת הספרים שלה יצאו לאור בין השנים 1927 ל-1932. היא הייתה משוררת החלוצים ותנועת העבודה. ב-16 באפריל 1931 נפטרה בתל-אביב, והיא בת ארבעים ואחת. היא נקברה בבית הקברות של קבוצת כינרת, במקום שהיא כל כך אהבה. ספרי שיריה היו מהפופולריים ביותר בעברית. רבים משיריה הולחנו, והיום – יותר משמונים שנה אחרי מותה – הם נשמעים ברדיו ובטלוויזיה, כמו נכתבו רק אתמול. רחל ביטאה בשיריה את הערכים של העלייה השנייה והשלישית – העליות החלוציות שבנו את התשתית התרבותית, החברתית והפוליטית ליישוב היהודי ולמדינת ישראל. יש בשיריה "ציונות של אהבה" ואהבת אישה בצד זעקת היחיד על גורלו. רחל לא הייתה משוררת "מקצועית": היא שאפה להיות עובדת אדמה. את רוב שיריה כתבה בשש שנותיה האחרונות. באמצעות שיריה הפכה רחל, שנפטרה כה צעירה, לבת אֶלְמֶנַת בזיכרונות של עם ישראל.

(לפי התאחדות בולאי ישראל: <http://israelphilately.org.il/he/catalog/articles>)

**בחר/י את התשובה הנכונה:**

**1) עם מי רחל הגיעה לארץ ישראל:**

א. עם אחותה שושנה.

ב. היא לא הגיעה עם אף אחד.

ג. עם הבעל והילדים.

ד. עם קבוצת עולים.



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (EBRAICO)

2) למה רחל עברה לכינרת:

- א. כי היא רצתה לטייל.
- ב. כי היא החליטה להיות חלוצה.
- ג. כי רחובות לא מצאה חן בעיניה.
- ד. כי שיעמם לה.

3) במה רחל מצאה נחמה בימי המחלה:

- א. בחברים שלה.
- ב. בנוף של תל אביב.
- ג. היא לא מצאה נחמה בשום דבר.
- ד. בכתיבה.

**הבעה בכתב:**

- 1) למה שירי רחל הם כל כך פופולריים בארץ-ישראל?
- 1) למה אומרים שרחל לא הייתה משוררת מקצועית?

**הבעה בכתב:**

כתוב/י חיבור של 150 מילים בערך על הנושא הבא:

רוב האנשים בעולם אומרים שספורט הוא בריאות. כתוב/י את דעתך וספר על החוויה שלך בחיי היום יום.

Durata massima della prova: 6 ore.

Per entrambe le lingue, è consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

È consentito anche l'uso del dizionario bilingue inglese-ebraico.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.